

## PERSÖNLICH

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Dienstag**

Elisabeth KINDLE, St. Manertenweg 3, Triesen, zum 88. Geburtstag

Sophie SCHOCH, Im Bretscha 34, Schaan, zum 82. Geburtstag

**30-Jahr-Jubiläum von Adrian Frick**

Heute feiert Adrian Frick, Vizedirektor, Abteilungsleiter Beratung Private Anleger 2, sein 30-Jahr-Jubiläum bei der Liechtensteinischen Landesbank AG. Adrian Frick absolvierte von 1972 bis 1975 die kaufmännische Lehre in unserer Bank. Nach dem Lehrabschluss wurde ihm die Betreuung des Bankenclearings übertragen. 1979 schloss er seine Ausbildung zum eidg. dipl. Bankbeamten ab. Im selben Jahr durfte er die Aufgaben des Chef-Stellvertreters der Abteilung Kontenführung übernehmen. 1980 wurde Adrian Frick Leiter der damals neu geschaffenen Abteilung Kommerzielle Kredite. Nach einem kurzen Unterbruch kehrte Adrian Frick im Jahre 1988 in die Liechtensteinische Landesbank zurück. Gleichzeitig wurde ihm eine Aufgabe im Frontbereich der Geschäftsstelle Eschen übertragen. 1991 wurde er Stellvertreter des Geschäftsstellenleiters der Geschäftsstelle in Eschen. Auf den 1. Dezember 1998 wurde Adrian Frick zum Abteilungsleiter der Abteilung Betreuung Privatkunden bestellt. Seit der organisatorischen Veränderung im Jahre 2000 ist Adrian Frick Leiter der Abteilung Beratung Private Anleger 2. Die breite Palette der Aufgaben zeigt, dass Adrian Frick sich in den vergangenen drei Jahrzehnten ein grosses berufliches Know-how aneignen durfte und die Entwicklung der Liechtensteinischen Landesbank in unterschiedlichen Bereichen tatkräftig unterstützt und mitgestaltet hat. Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Belegschaft der Liechtensteinischen Landesbank AG gratulieren Adrian Frick zu seinem Dienstjubiläum herzlich. Sie danken ihm für seine langjährige Treue und seinen Einsatz und wünschen ihm für die Erfüllung seiner verantwortungsvollen Aufgaben weiterhin alles Gute und viel Erfolg.

**WIR NEHMEN ABSCHIED****Adelheid Marxer-Mündle, Mauren †**

In ihrem 93. Lebensjahr wurde am Sonntag unsere liebe Mitbürgerin Adelheid Marxer-Mündle aus Mauren in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Hinterbliebenen gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die liebe Verstorbene wird am Mittwoch in Mauren zu Grabe getragen.

Liechtensteiner  
**VOLKSBLATT**

Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere

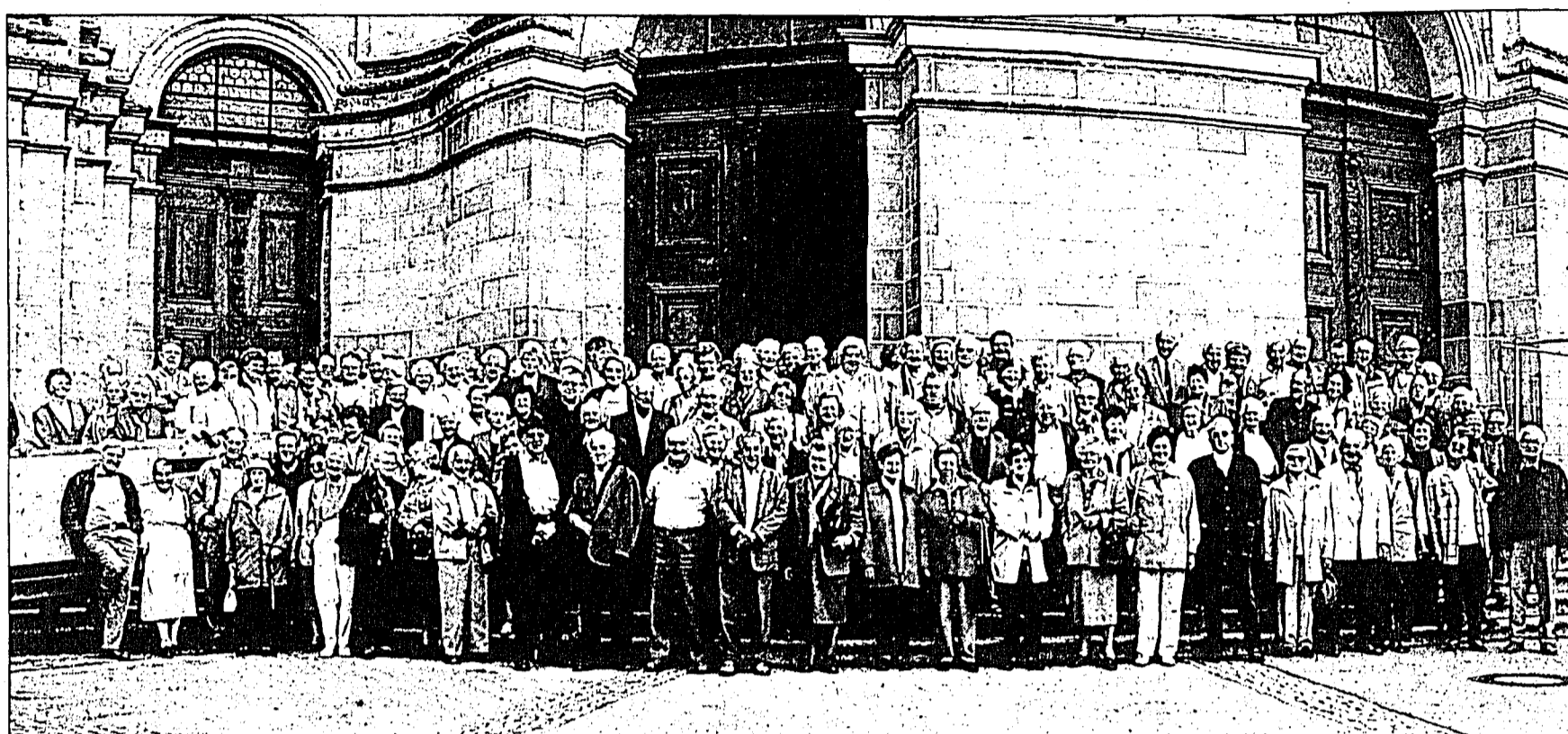
**Hotline**

Tel. +4181/255 55 10  
(Bürozeiten)

Auch für Tagesanzeiger und NZZ

# Besuch in der grössten Barockbasilika

Herrlicher Tag am 48. Ausflug der Aktion «Freude dem Alter» Schaan und Planken



195 Frauen und Männer aus Schaan und Planken nahmen am Mittwoch am Altersausflug nach Weingarten in Oberschwaben teil.

Wie schon lange angekündigt, lud das Komitee Aktion «Freude dem Alter» Schaan und Planken zum diesjährigen Ausflug ein. Am Mittwoch, den 11. September versammelten wir uns beim Postplatz in Schaan. 195 Frauen und Männer hatten sich angemeldet und bestiegen auch erwartungsvoll die bereitgestellten Cars. Die Fahrt ging nach Weingarten in Oberschwaben.

Man konnte sich nicht satt sehen an der schönen Natur. Überall, links und

rechts erstreckten sich riesige Obstkulturen, vollbehangen mit Äpfeln und Birnen. Man sah auch schon abgeerntete Hopfenfelder, die an den hohen Drahtgerüsten zu erkennen waren. Der Anbau von Hopfen wird in dieser Gegend noch ganz gross betrieben. Pünktlich um 12 Uhr erreichten wir Weingarten, ein Städtchen mit 25 000 Einwohnern. Im Mövenpick-Hotel wurde das Mittagessen serviert, und das war köstlich. «Schwäbische Spätzle» durften natürlich nicht fehlen. Mit einem feinen Glas Rot- oder Weisswein aus dieser Gegend wurde einander zugeprostet.

**Ein Hauch von Unendlichkeit**

Komiteepäsident Guido Eberle begrüßte alle Reisetilnehmer recht herzlich und übergab dann das Wort den beiden Vizevorsteherinnen von Schaan und Planken. Frau Doris Frommelt und Frau Josi Biedermann überbrachten auf witzige Art die Grüsse im Namen der Gemeinden. Nach dem Mittagessen fuhren wir auf den Martinsberg. Inmitten einer imposanten Klosteranlage steht Deutschlands grösste Barockbasilika, die in den Jahren 1715 bis 1724 erbaut wurde. Auf der grossen Stiege wurde ein

Gesamtfoto zur Erinnerung gemacht. Wer die Basilika betritt, spürt einen Hauch von Unendlichkeit. Drinnen sang man die Lieder «Grosser Gott wir loben Dich» und «Maria breit den Mantel aus». Um 16.15 Uhr war wieder Abfahrt Richtung Friedrichshafen, weiter nach Bregenz und auf der Rheintalautobahn nach Frastanz. Im Restaurant Kreuz wurde dann das Nachtessen serviert.

Wir danken dem Komitee «Freude dem Alter» Schaan und Planken recht herzlich für diesen schönen Tag und freuen uns schon auf den Altersausflug 2003. *Ein Ausflugsmitglied*

**Pkw ins Schleudern geraten**

SCHAAN/NENDELN: Zu einem Selbstunfall, dessen Ursache nicht völlig klar ist, kam es am Freitag kurz vor Mitternacht auf der Feldkircher Strasse zwischen Nendeln und Schaan. Ein Pkw-Lenker mit FL-Schildern wollte zwischen Nendeln und Schaan einen Pkw Fiat Punto, Farbe Schwarz, mit SG-Schildern überholen. Während des Überholvorganges scherte angeblich der Fiat Punto ebenfalls nach links aus, sodass der FL-Lenker gezwungen war, eine Vollbremsung einzuleiten. Dabei brach das Heck des Pkws aus, das Auto kam ins Schleudern, drehte sich mehrmals auf der Strasse, kollidierte mit einer Leitplanke und kam schliesslich beim Rastplatz nördlich der Firma Hilti Werk 1 zum Stehen. Der Pkw Fiat Punto, Farbe Schwarz, mit SG-Kennzeichen fuhr ohne anzuhalten weiter. Eine Insassin des Unfallfahr-

zeuges wurde verletzt und mit der Rettung ins Liechtensteinische Landesspital eingeliefert. Der Pkw wurde erheblich beschädigt.

**Führerscheinentzug**

SCHAAN: Am späten Freitagabend stellte eine Streifenpatrouille fest, dass ein Fahrzeug mit überhöhter Geschwindigkeit von Bendern in Richtung Schaan fuhr. Eingangs Schaan konnte der Lenker angehalten und kontrolliert werden. Da dringender Verdacht von Alkoholisierung vorlag, wurde eine Blutprobe angeordnet, sein Führerschein musste eingezogen werden.

**Sachbeschädigung an Auto**

SCHAAN: In der Nacht von Donnerstag auf Freitag beschädigte eine unbekannte Täterschaft bei einem parkier-

ten Auto an der Feldkircher Strasse in Schaan ein Auto. Der oder die Täter zerkratzten mit einem spitzen Gegenstand die ganze rechte Karosserie, sodass ein erheblicher Sachschaden entstand.

**Auffahrunfall**

TRIESEN: Am frühen Freitagnachmit-

tag ereignete sich auf der Landstrasse in Triesen ein Auffahrunfall, bei dem zwei Autos z.T. erheblich beschädigt, aber keine Personen verletzt wurden. Eine Autolenkerin musste auf Höhe Café Gassner verkehrsbedingt anhalten, ein nachfolgender Lieferwagen leitete zwar eine Vollbremsung ein, konnte eine Kollision jedoch nicht mehr vermeiden.

**TODESANZEIGE**

Meine Kräfte sind zu Ende.  
Herr, nimm mich in Deine Hände.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, unserer Grossmutter, Tante, Cousine und Patin

**Adelheid Marxer-Mündle**

3. Januar 1910 – 15. September 2002

Gott hat sie im 93. Lebensjahr von ihren Altersbeschwerden erlöst.

Mauren, Vaduz, Grand Turk (Karibik), den 15. September 2002

In stiller Trauer:

Susi und Alex Beck  
Martin mit Vanessa  
Alexandra mit Mario  
Jürgen mit Andrea  
und Anverwandte

Die liebe Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Mauren aufgebahrt.

Die Seelenrosenkränze beten wir am Montag und Dienstag um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche Mauren.

Die Beerdigung mit anschliessendem Trauergottesdienst findet am Mittwoch, den 18. September 2002, um 10.00 Uhr in Mauren statt.

Anstelle von Blumenspenden bitten wir des Betreuungszentrums St. Martin in Eschen, Kto-Nr. LLB 213 577 09, oder des Vereins für Familienhilfe und Krankenpflege, Liechtensteiner Unterland, Kto-Nr. LLB 201 503 10 zu gedenken.

**DANKSAGUNG**

Vielen herzlichen Dank für die zahlreichen Zeichen der Verbundenheit, die wir beim Abschied unserer lieben Mama, Schwiegermama, Ahna, Urahna, Schwester und Tante

**Maria Schädler-Walch**

erfahren durften.

Wir bedanken uns besonders bei Herrn Kaplan Franz Brei, Herrn Dr. Christian Vogt, den Ärzten und dem Personal der Spitäler Grabs und Vaduz für deren Einsatz.

Ein besonderes Vergelt's Gott für die gestifteten hl. Messen, Kranz- und Blumenspenden sowie die Beileidsbezeugungen und allen, die unserer lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.

Triesenberg, im September 2002

Die Trauerfamilien